

BRATSK SOFTWOOD PLYWOOD

**1073-CPR-T808 EN 13986, Flooring, EN 636-2 S, E1, D_n-s1
EN 635-3 veneer grade II, III**
(Русский). Напольные плиты. Инструкция по использованию.
Применение: категория А (Eurocode 1)

Категория А. Напольные плиты для жилых квартир и домов, чердаков, общежитий, помещений и палат в больницах, спален в гостиницах и приютах, кухни и туалетов.

При использовании плиты для полов должны быть соблюдены следующие условия:

- Плиты могут быть использованы в качестве напольных класса I, когда конструкция выполнена таким образом, что содержание влаги в панелях не будет превышать 12%
- Каждая плита должна быть промаркирована на оборотной стороне и иметь паз и шип по длинной стороне.
- Транспортировка и хранение плит должны осуществляться на плоской поверхности в горизонтальном положении.
- Плиты должны быть защищены от дождя и грязи как до монтажа, так и после.
- Перед установкой плиты должны быть адаптированы к месту использования: при использовании класса I, содержание влаги плит должно составлять 8% -10%.
- Плиты должны быть закреплены следующим образом:

Толщина (номинальная)	Максимальное расстояние между центрами стропил	Минимальный размер ребристых гвоздей	Ребристые гвозди*	
			Максимальный интервал между гвоздями	
			По промежуточным стропилам	По краям плиты
15 мм	405 мм	26/50	300 мм	150 мм
18 мм	610 мм	30/50		
21 мм	610 мм	40/50		

* - или аналогичные специальные кровельные гвозди или шурупы

- Плиты должны размещаться внутри помещения
- Плиты должны быть уложены маркировкой вниз, таким образом, чтобы следующий слой пола (паркет, линолеум и т.д.) укладывался на непромаркированную поверхность плиты.
- Плиты должны быть уложены на опоры, во время установки соединены между собой (шип и паз) и прибиты к опорам (возможно с добавлением клея). Край плит также должны находиться на опорах. Клей необходимо использовать, который предназначен для этих целей.
- Расстояние напольной плиты до стен, проемов и т.д. должно составлять минимум 10 мм, для изменения размеров плит за счет изменения содержания влаги. Для пола длиной более 10 м должны быть предусмотрены один или более компенсирующих шва для изменения размеров. Ширина шва должна составлять не менее 1,5 мм на 1 м длины пола.
- Жесткость плит (без дополнительного напольного покрытия) при сосредоточенной нагрузке для указанных в п. 6 максимальных расстояний между стропилами приведена в листах данных, которые могут быть скачаны с сайта www.ilimtimber.com: EN 1058/EN789 *Характеристические значения предела прочности, жесткости и плотности для строительного проектирования и EN 12871 Характеристические значения предела прочности и жесткости для кровельных и напольных плит.*
- Жесткость указана в соответствии с требованиями EN 12871 раздел 6.2.2.3.3 с максимальным отклонением 2,5 мм на 1 кН точечной нагрузки.
- Укладка напольного покрытия (паркет, линолеум и т.д.) на плиты должно осуществляться в соответствии с рекомендациями производителя покрытия.

(Dansk). GULV. MONTERINGSVEJLEDNING.
Bærende gulvunderlag: Lastkategori A (Eurocode 1)

Lastkategori A. Beboelseslejligheder og -huse, udnyttede og udnyttelige tagetager, kollegier, værelser og vagtstuer i hospitaler, soveværelser i hoteller og herberger, køkkener og toiletter.

Følgende punkter skal nøje overholdes ved anvendelse af pladerne til gulvunderlag:

- Pladerne kan anvendes som bærende undergulv i Anvendelsesklasse 1, når konstruktionen er udformet således, at fugtindholdet i pladerne ikke overstiger 12 %
- Hver plade skal være mærket på bagsiden og være forsynet med fer og not i pladerens langkanter
- Ved transport og lagring skal pladerne være stablet vandret på et plant underlag for at bevare pladerne plane
- Pladerne skal både før, ved og efter lægning beskyttes mod nedbør og tilsudsning
- Inden lægning skal pladerens fugtindhold tilpasses anvendelsesstedet. Ved anvendelse til undergulv i Anvendelsesklasse 1, skal pladerens fugtindhold være 8%-10%.
- Pladerne skal understøttes og fastgøres som følger:

Tykkelse (Nominal)	Max. understøtnings (spør) afstand fra midte til midte.	Minimum Kamsøm dimension	Kamsøm*	
			Max. søm afstand	
			Ved mellem understøtninger	Ved mellem understøtninger
15 mm	405 mm	26/50	300 mm	150 mm
18 mm	610 mm	30/50		
21 mm	610 mm	40/50		

* - Eller tilsvarende effektive specialsøm eller skrue

- Pladerne skal lægges i en lukket bygning.
- Pladerne skal lægges med mærkningen nedad, således at gulvbelægning sker på den umærkede side
- Pladerne skal lægges i forbandt på tværs af understøtninger og under lægningen sammenlimes pladerne indbyrdes (fer & not) og sømmes (evt suppleret med lim), til understøtningerne. Frije pladekanter skal være understøttede. Der skal anvendes en lim, som er udfyldende, elastisk og anvendelig til formålet ud fra limfabrikantens anvisninger
- Der skal ved vægge og rørgennemføringer etc. være en afstand på mindst 10 mm til optagelse af bevægelser fra pladeudvidelser ved fugtændringer. Ved gulvlængder større end 10 m skal der indlægges en eller flere dilatationsfuger i gulvet til at optage bevægelser. Fugebredden skal mindst være 1,5 mm pr. m af gulvets længde.
- Pladerens stivhed (uden gulvbelægning) ved punktlast for de under 6. nævnte max. understøtningsafstande, er givet i følgende datablad, som kan down-loades fra www.ilimtimber.com: EN 1058/EN789 *Karakteristiske styrke-, stivheds- og densitetsværdier til bærende konstruktioner og EN 12871 Karakteristiske styrke- og stivhedsværdier for bærende tag- og gulvunderlag*
- Stivhederne overholder kravene i EN 12871 afsnit 6.2.2.3.3 med en max. nedbøjning på 2,5 mm pr 1 kN punktlast
- Gulvbelægning skal pålægges i henhold til anvisningerne fra fabrikanten af gulvbelægningen.

(Deutsch). Gebrauchsanleitung – Fußbodenplatten
Verwendung von Fußbodenplatten - Kategorie A (Eurocode 1)

Kategorie A. Fußbodenplatten für Wohnungen und Häuser, für Dachböden, Wohnheime, Räume und Krankenzimmer in Krankenhäusern, für Schlafzimmer in Hotels und in Herbergen, für Küchen und Toiletten.

Bei der Verwendung von Platten für den Fußboden sind folgende Bedingungen einzuhalten:

- Die Platten können als Fußbodenplatten Klasse I verwandt werden, wenn die Bauweise so ausgeführt ist, dass der Feuchtigkeitsgehalt in den Platten 12 % nicht übersteigen wird.
- Jede Platte soll auf der Rückseite markiert sein und einen Schlitz /einen Falz und einen Zapfen auf der langen Seite haben.
- Die Beförderung und die Lagerung von Fußbodenplatten sollen auf einer platten Fläche waagrecht durchgeführt werden.
- Die Platten sollen gegen Regen und Schlamm sowohl vor der Montage als auch danach geschützt sein.
- Vor der Installation sollen die Platten zu dem Gebrauchsort adaptiert sein: beim Gebrauch für den Fußboden Klasse I soll der Feuchtigkeitsgehalt in den Platten 8% - 10% betragen.
- Die Platten sollen auf folgende Weise befestigt sein:

Nennstärke	Der Maximalabstand zwischen den Sparrenzentren	Die Mindestgröße von Rippnägeln	Rippnägeln*	
			Höchstabstand zwischen den Nägeln	
			Auf Zwischensparren	Auf Zwischensparren
15 mm	405 mm	26/50	300 mm	150 mm
18 mm	610 mm	30/50		
21 mm	610 mm	40/50		

* - oder ähnliche spezielle Pappnagel oder Schrauben

- Die Platten sollen drinnen untergebracht werden.
- Die Platten sollen mit der markierten Fläche nach unten gelegt sein, so dass die nächste Schicht des Fußbodens (Parkett, Linoleum usw.) auf die nichtmarkierte Fläche der Platte gelegt wird.
- Die Platten sollen auf das Lager gelegt sein, im Laufe der Montage miteinander verbunden (ein Schlitz /ein Falz mit einem Zapfen) und zu den Lagern angengagelt sein (vielleicht Klebstoff hinzufügend). Die Plattenränder sollen sich auch auf den Lagern befinden. Man muss nur den Klebstoff, der für diesen Zweck vorgesehen ist, gebrauchen.
- Der Abstand der Fußbodenplatte von den Wänden, Öffnungen usw. soll mindestens 10 mm betragen, zur Änderung der Plattengröße wegen der Änderung des Feuchtigkeitsgehaltes. Für den mehr als 10 m langen Fußboden soll eine (oder mehr) kompensierende Fuge für Größenänderung vorgesehen sein. Die Fugenbreite soll mindestens 1,5 mm pro 1 Meter der Fußbodenlänge betragen.
- Die Plattensteifigkeit (ohne zusätzlichen Bodenbelag) für die im Punkt 6 genannten Höchstabstände zwischen den Sparren ist auf den Datenblättern angegeben, die man auf der Webseite www.ilimtimber.com finden kann: EN 1058/EN789 *Kenngrößen der Festigkeits-, Steifigkeits- und Dichtegrenze für die Bauplanung und EN 12871 Kenngrößen der Festigkeits- und Steifigkeitsgrenze für Dach- und Fußbodenplatten.*
- Die Steifigkeit ist gemäß den Anforderungen EN 12871 Teil 6.2.2.3.3 mit der Höchstabweichung von 2,5 mm pro 1 kN der Punktbelastung angegeben.
- Das Verlegen des Bodenbelages (Parkett, Linoleum usw.) auf die Platten soll gemäß den Empfehlungen von dem Hersteller des Bodenbelages durchgeführt werden.

(English). Floor panels. Application instruction.
Application: category A (Eurocode 1)

Category A. Floor panels for living flats and houses, attics, hostels, rooms and wards in hospitals, bedrooms in hotels and asylums, kitchens and WC.

The following conditions must be followed when using the panels for flooring:

- 1 Panels can be used as class I floor panels, when the floor assembly is designed so that the moisture content in the panel will not be above 12%.
- 2 Every panel must be marked on the bottom side and the tongue & groove must be on its longer side.
- 3 Transportation and storage of panels must be done on a flat surface in the horizontal position.
- 4 Panels must be protected against rain and mud both before and after the installation.
- 5 Before the installation, the panels must be adapted to the place of application: when used for class I flooring, the moisture content in the panels must be within 8% -10% .
- 6 Panels must be fastened as follows:

Thickness (nominal)	Maximum distance between the trusses centers	Minimum size of ribbed nails	Ribbed nails*	
			Maximum interval between nails	
			For intermediate trusses	For panel edges
15 mm	405 mm	26/50	300 mm	150 mm
18 mm	610 mm	30/50		
21 mm	610 mm	40/50		

* - or similar special type nails or screws

- 7 Panels must be installed indoors
- 8 Panels must be laid with the marking downwards so that the next floor layer (parquet, linoleum etc.) is laid onto an unmarked surface of the panel.
- 9 Panels must be laid onto the supports, joined together by tongue & groove connection and should be nailed to the supports (maybe glued, optionally). The panel edges also must fit the supports. The glue to be used should be of a special appropriate type.
- 10 A minimum distance from the floor panel to walls, openings etc. must be equal to 10mm, due to dimensions changes resulting from moisture content variation. A 10-meter long floor should have one or more compensating joints in case of the dimensions changing. The compensating (expansion) joint width should not be less than 1,5 mm per 1 m of the floor length.
- 11 The panel stiffness (without additional floor coating) under the point load for the maximum distances between the roof frame trusses, as indicated in item 6, is given in data sheets that can be downloaded from www.ilimtimber.com: EN 1058/EN789 *Characteristic strength, stiffness and density values for structural designing and EN 12871 Characteristic strength and stiffness values for roof and floor panels.*
- 12 The stiffness is indicated in accordance with requirements of EN 12871 Section 6.2.2.3.3 with a maximum deviation of 2,5mm per 1 kN of the point load.
- 12 Floor coating material (parquet, linoleum etc.) must be applied to the panels according to the coating material manufacturer recommendations.